



迪兹瓦矿业股份有限公司

SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS

No.7840, Batiement B, Luano City, Rte Aéroport, Lubumbashi, R.D.Congo.
RCCM N° CD/LSH/RCCM/17-B-4916 N°ID.NAT 05-B0500-N22088C N°IMPOT A1712131F

Annnonce des candidats d'adjudicataire par ordre
中标候选人排名公示

Fait à Deziwa, le 23/11/2023,
2023 年 11 月 23 日,于迪兹瓦

- Nom du projet d'achat: Service de location des bus pour les employés nationaux
采购项目名称: 刚方员工通勤车租赁服务
- Numéro d'appel d'offres public: SOMIDEZ-BIDDING-2023-P17
招标编号: SOMIDEZ-BIDDING-2023-P17
- Adjudicateur: Société minière de Deziwa SAS
招标人: 迪兹瓦矿业股份有限公司
- Date de publication d'appel d'offres : 6/11/2023 et 17/11/2023
招标公告发布时间: 2023 年 11 月 6 日及 17 日

Conformément aux méthodes et normes d'évaluation des offres spécifiées dans les cahiers de charge d'appel d'offres, le Comité d'évaluation des offres a procédé à une évaluation préliminaire et détaillée des offres déposées par les soumissionnaires. Suite à laquelle, le résultat des premiers trois candidats d'adjudicataire pour cet appel d'offres est comme suit:

根据招标文件载明的评标方法和标准,项目评标委员会对各投标人递交的投标文件进行了初步评审和详细评审。根据评标结果,此次中标候选人前三位推荐结果如下:

第一标段:

Ordre 排序	N#1 第一名	N#2 第二名	N#3 第三名
Nom social 公司名称	NEW SESON ONE SARLU	CONGO CHINE OPPORTUNITY SARL	STAR MOTOR

第二标段:

Ordre 排序	N#1 第一名	N#2 第二名	N#3 第三名
Nom social 公司名称	CONGO CHINE OPPORTUNITY SARL	NEW SESON ONE SARLU	STAR MOTOR

Période d'annonce: du 25/11/2023 au 28/11/2023.

公示时间: **2023** 年 **11** 月 **25** 日至 **2023** 年 **11** 月 **28** 日。

les soumissionnaires et les parties qui participent directement et ont un intérêt direct dans cet appel d'offre ont le droit de soulever une objection dans la période d'annonce précitée à l'adjudicateur.
投标人和直接参与并且与招投标活动有着直接利害关系的当事人有异议的, 有权依法在上述公示时间内向招标人提出。

提出异议时应注意以下事项:

Please pay attention to the following matters when filing an objection:

Veillez prêter attention aux points suivants lors du dépôt d'une objection

1. 异议必须在中标候选人公示结束前以书面形式提出。

1. Objections must be raised in writing within the announcement period.

1. Les objections doivent être formulées par écrit dans le délai d'annonce

2. 应当提交异议书, 并包括下列内容:

2. The objection should be submitted and include the following content:

2. L'objection doit être soumise et inclure le contenu suivant:

(1) 异议人的名称、地址、联系人及有效联系方式;

The name, address, contact person and effective contact information of the objector;

Le nom, l'adresse, la personne de contact et les coordonnées effectives de l'opposant;

(2) 被异议人的名称;

The name of the opponent;

Le nom de l'adversaire;

(3) 异议事项的基本事实;

The basic facts of the objection;

Les faits de base de l'objection;

(4) 有效线索和相关证明材料。

Effective clues and relevant certification materials.

Des indices efficaces et du matériel de certification pertinent.

3. 异议人为法人的, 异议书必须由其法定代表人或者授权代表签字并加盖公章, 同时还需提交授权委托书; 异议人为个人的, 异议书必须由异议人本人签字, 并附有效身份证明, 由本人提交。

3. If the objector is a legal person, the objection must be signed and stamped by the legal representative or authorized representative, and a letter of authorization must also be submitted; if the objector is an individual, the objection must be signed by the objector himself/herself and attached with a valid identity certificate, and submitted by himself/herself.

3. Si l'opposant est une personne morale, l'opposition doit être signée et tamponnée par le représentant légal ou mandataire, et une lettre d'autorisation doit également être soumise; si l'objecteur est un individu, l'objection doit être signée par l'objecteur lui-même et jointe avec un certificat d'identité valide, et soumise par lui-même.

4. 下列异议将不予接收:

4. The following objections will not be accepted:

4. Les objections suivantes ne seront pas acceptées:

(1) 在中标候选人公示结束后提出的;

Objections submitted after the announcement period;

Objections soumises après la période d'annonce;

(2) 异议人不能证明是所异议招标投标活动的投标人和直接参与并且与招标投标活动有着直接利害关系的当事人;

The objector cannot prove that he is the tenderer of the contested tender and tender activities or the parties directly involved in and directly interested in the tender activities;

L'opposant ne peut pas prouver qu'il est le soumissionnaire des activités d'appel d'offres et d'appel d'offres contestés ou les parties directement impliquées et directement intéressées par les activités d'appel d'offres;

(3) 异议事项不具体, 且未提供有效线索, 难以查证的;

The objection is not specific, and effective clues are not provided, which is difficult to verify;

L'objection n'est pas spécifique et des indices efficaces ne sont pas fournis, ce qui est difficile à vérifier;

(4) 对异议事项已经答复, 且异议人没有提出新的证据的。

The objection has been replied and the objector has not submitted new evidence.

L'objection a reçu une réponse et l'objecteur n'a pas présenté de nouvelles preuves.

5. 异议人不得以异议为名排挤竞争对手, 进行虚假、恶意异议, 阻碍招标投标活动的正常进行。

The objector shall not crowd out competitors in the name of objection, conduct false or malicious objection, and hinder the normal conduct of tender activities.

L'objecteur ne doit pas évincer les concurrents au nom de l'objection, faire des objections fausses ou malveillantes et entraver la conduite normale des activités d'appel d'offres.

招标人联系方式:

Coordonnées de Tenderee/联系人: xiongjianying

邮箱 (E-mail): xiongjy@somidez.com

迪兹瓦矿业股份有限公司 (公章)

SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS

